

# baseline (Valor inicial)

<b>Término</b>	baseline
<b>Idioma</b>	Inglés (Estados Unidos) (214)
<b>Área Especialidad</b>	Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)
<b>Disciplina</b>	Química Farmacéutico Biológica (432)
<b>Definición del término</b>	An initial measurement of a condition that is taken at an early time point and used for comparison over time to look for changes. For example, the size of a tumor will be measured before treatment (baseline) and then afterwards to see if the treatment had an effect.
<b>Fuente / Autor (del término)</b>	National Cancer Institute (s.f.). baseline. Recuperado el 16 de febrero de 2021 de <a href="https://www.cancer.gov/publications/dictionaries/cancer-terms/def/baseline">https://www.cancer.gov/publications/dictionaries/cancer-terms/def/baseline</a>
<b>Contexto del término</b>	“Baseline glucocorticoid (cort) levels are increasingly employed as physiological indices of the relative condition or health of individuals and populations.”
<b>Fuente / Autor (del contexto)</b>	Bonier, F., P. R. Martin et al. (Noviembre 2009). Do baseline glucocorticoids predict fitness? ScienceDirect. Recuperado el 16 de febrero de 2021 de <a href="https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0169534709001980">https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0169534709001980</a>
<b>Equivalente en español</b>	Valor inicial
<b>Categoría gramatical</b>	Nominal (221)
<b>Variante de traducción</b>	Línea de base

---

<b>Información geográfica de la variante en español</b>	España (Esp.) (194)
<b>Definición del término en español</b>	Medición inicial de una afección que se hace en un momento temprano y se usa para comparar los cambios a medida que pasa el tiempo.
<b>Fuente / Autor (del término en español)</b>	National Cancer Institute (s.f.). valor inicial. Recuperado el 16 de febrero de 2021 de <a href="https://www.cancer.gov/espanol/publicaciones/diccionario/def/valor-inicial">https://www.cancer.gov/espanol/publicaciones/diccionario/def/valor-inicial</a>
<b>Contexto del término en español</b>	“Observamos que el grupo de pacientes tratado con estatinas genéricas parte de valores iniciales de colesterol total, cLDL y triglicéridos más bajos que el grupo tratado con presentaciones comerciales de referencia, resultando estadísticamente significativa la comparación de varios parámetros”.
<b>Fuente / Autor (del contexto en español)</b>	Ejea Arquillue, Ma. V. (2013). Estudio comparativo entre estatinas genéricas y no genéricas, en relación a su uso terapéutico, efectos farmacológicos y reacciones adversas. Dialnet. Recuperado el 16 de febrero de 2021 de <a href="https://dialnet.unirioja.es/s">https://dialnet.unirioja.es/s</a>
<b>Comentarios</b>	<p>Hay que destacar que el término “línea de base” es un calco semántico. Fernando A. Navarro (2005), especialista en traducciones médicas, hace algunas propuestas de traducción que a nuestro parecer son mejores opciones que el uso de anglicismo, y de donde decidimos escoger “valores iniciales”, por ser la más concurrida en los textos académicos escritos en español.</p> <p>Navarro, F. A. (2005). Diccionario crítico de dudas inglés - español de medicina (2da ed.). Madrid: McGraw-Hill, p. 98.</p>

---